



*The Annual*  
**GERMAN-AMERICAN STEUBEN PARADE**

of New York City  
ROBERT K. RADSKE, *General Chairman*

**62<sup>nd</sup> Steuben Parade**  
Saturday/Samstag  
September 21, 2019

Vice Chairpersons  
Melissa Alke\*  
Nicole Radske Miskiewicz\*

Treasurer  
Richard Rom\*

Director of Finance/ Cor. Secretary  
Anita Radske\*  
Sonia Juran Kulesza\*

Recording Secretary  
Frederick H.W. Hansen\*

Executive Committee  
Monica Heanue  
Eric Hoffman  
Stephanie Messing  
Cornelia Rom  
Herbert Stupp

Grand Marshals  
Carol Alt  
Peter Beyer  
Michael R. Bloomberg  
Contessa Brewer  
Samantha Brown  
Heinz Buck  
Christian Dinkelacker  
Louis J. Freeh  
Rudolph Giuliani  
Col. Gail Halvorsen  
Christian Haub  
Helmut Jahn  
Dr. Henry Kissinger  
Ralf Möller  
Duncan Niederauer  
Adm. Manfred Nielson  
George E. Pataki  
John Ratzenberger  
Werner Roth  
Linda Schmidt  
Norbert Schramm  
Siegfried & Roy  
George M. Steinbrenner, III  
Donald Trump  
Nik Wallenda  
Dr. Ruth Westheimer  
Katarina Witt  
AMB Peter Wittig  
Klaus Wowereit

Im September 2019 feiert New York die 62. Steuben Parade – das größte Fest für Deutsch- Amerikaner auf beiden Seiten des Atlantiks. In den vergangenen Jahren haben zig tausende Besucher auf der weltberühmten Fifth Avenue die Steuben Parade verfolgt. Sie haben den deutschen und den deutsch-amerikanischen Vereinen zugejubelt, und den prominenten Grand Marshals, die jedes Jahr die Parade anführen, unter ihnen Henry Kissinger, Klaus Wowereit, Hollywood-Star Ralf Möller, Donald Trump oder Siegfried & Roy.

Wir freuen uns auf ein weiteres Jahr, in dem wir die Freundschaft zwischen Deutschland und Amerika feiern wollen. Es ist uns daher eine große Freude ihren gruppe zur 62. German-American Steuben Parade am 21. September 2019 einladen zu dürfen.

Wenn Sie bei unserer nächsten Parade dabei sein wollen, füllen Sie bitte das beigelegte Anmeldeformular komplett aus und schicken Sie es bitte bis spätestens 1. April 2019 an uns zurück. Zeitgleich mit der Anmeldung bitten wir Sie, den Teilnahmebetrag von €250,00 auf das angegebene Konto zu überweisen.

Ihre Anmeldung schicken Sie bitte an die Kontaktperson für Besucher-Gruppen, Frau Stephanie Messing, unter folgender Adresse:

Stephanie Messing  
400 East 84th Street, PH 1C New York, NY 10028  
USA

\*Member, Executive Committee

German-American Steuben Parade  
P.O. Box 3386  
Church Street Station  
New York, NY 10008  
USA

Tel.: (347) 454-2269

[www.GermanParadeNYC.org](http://www.GermanParadeNYC.org)

[Chairman@GermanParadeNYC.org](mailto:Chairman@GermanParadeNYC.org)

Frau Messing steht interessierten Vereinen und Besuchergruppen gerne mit Rat und Tat zur Seite und vermittelt auch Kontakt zu Reisebüros, mit denen wir seit vielen Jahren erfolgreich und zu günstigen Preisen zusammenarbeiten. Sie erreichen Frau Messing am besten per Email an [shullik@rcn.com](mailto:shullik@rcn.com).

Wir weisen aber darauf hin, dass das Komitee der German-American Steuben Parade selbst kein Reisebüro ist, sondern sich ausschließlich um die Organisation der Parade kümmert. Alle Mitglieder arbeiten ehrenamtlich, unsere finanziellen Mittel sind begrenzt. Wir sind daher auch nicht in der Lage, Parade-Teilnehmern Zuschüsse zu



## GERMAN-AMERICAN STEUBENPARADE

gewähren. Wir empfehlen Gruppen aber, sich an ihre Gemeinden, Land oder Bund zu wenden. Zuschüsse für den kulturellen Austausch und Freundschaft werden in Deutschland fast immer gewährt. Auch Unternehmen aus den Herkunftsorten unserer Teilnehmer haben in der Vergangenheit schon als Sponsoren mitgewirkt. Um Ihnen eine Bewerbung um Zuschüsse zu erleichtern, legen wir ein Dokument bei, das Ihre Teilnahme an einem deutsch-amerikanischen Kulturaustausch offiziell bestätigt. Bitte tragen Sie Ihren Gruppennamen in das Dokument selber ein.

Der Austausch beschränkt sich indes nicht nur auf die Steuben Parade. Jedes Jahr werden verschiedene Veranstaltungen vom Komitee geplant, an denen sich alle Gruppen beteiligen können. Sollte Ihre Gruppe an diesen Veranstaltungen interessiert sein, können Sie uns das auf dem Registrierungsformular mitteilen.

Eine Veranstaltung möchten wir Ihnen ganz besonders ans Herz legen: Am Vorabend der Steuben Parade laden wir zum traditionellen Gala Benefiz Bankett ein. Diese hochrangige Veranstaltung bringt die teilnehmenden Gruppen mit den jeweiligen Grand Marshals, mit den Vertretern von Botschaft und Generalkonsulat sowie mit anderen Deutsch-Amerikanern in Verbindung.

Wir legen großen Wert darauf, dass von jeder Gruppe mindestens 10% der Mitglieder an diesem Bankett teilnehmen!

Weitere Veranstaltungen am Parade-Wochenende sind der Empfang der Gruppen im City Hall Park (Rathaus-Park), der Fest-Gottesdienst in der berühmten St. Patrick's Cathedral sowie die German-American Friendship Party, ein Oktoberfest im Central Park direkt im Anschluss an den Festumzug auf der Fifth Avenue.

Auch werden am Sonntag nach der Parade Musikgruppen eingeladen, bei einem der verschiedenen Parkkonzerte und Picknicke mitzuwirken.

Sollten Sie weitere Fragen haben, helfen wir Ihnen gerne. Wir freuen uns darauf Sie und Ihre Gruppe im September 2019 in New York begrüßen zu können.

Mit freundlichen Grüßen,

Robert K. Radske,  
General Chairman  
German-American Steuben Parade

Stephanie Messing  
GFO Chairwoman  
German-American Steuben Parade

Anlagen:

Anmeldeformular, Beschreibung der Veranstaltungen,

Dokument Kulturaustausch (bitte den Gruppennamen selber eintragen), Fragen und Antworten zur Steuben Parade



## STEUBEN PARADE 2019 REGISTRIERUNGSFORMULAR

Das Wochenende um die Steuben-Parade, bietet mehrere Veranstaltungen. Nähere Informationen finden Sie auf dem beiliegenden Blatt. Bitte kreuzen Sie an, woran Sie teilnehmen wollen: (☐)

- |    |                                  |                    |           |                          |                  |
|----|----------------------------------|--------------------|-----------|--------------------------|------------------|
| A. | Empfang der Gruppen              | Fr, 20. Sept. 2019 | 11.30 Uhr | <input type="checkbox"/> |                  |
| B. | Steuben Gala Benefiz Bankett     | Fr, 20. Sept. 2019 | 18.00 Uhr | <input type="checkbox"/> | mit ___ Personen |
| C. | Parade-Festgottesdienst          | Sa, 21. Sept. 2019 | 9.00 Uhr  | <input type="checkbox"/> |                  |
| D. | German-Amer. Steuben Parade      | Sa, 21. Sept. 2019 | 12.00 Uhr | <input type="checkbox"/> |                  |
| E. | Oktoberfest im Central Park      | Sa, 21. Sept. 2019 | 14.00 Uhr | <input type="checkbox"/> |                  |
| F. | After-Parties (Biergarten, etc.) | Sa. 21. Sept. 2019 | 18.00 Uhr | <input type="checkbox"/> |                  |
|    | After-Parties (Biergarten, etc.) | So. 22. Sept. 2019 | 12.00 Uhr | <input type="checkbox"/> |                  |
| G. | Oompahfest Long Island           | So, 22. Sept. 2019 | 11.00 Uhr | <input type="checkbox"/> |                  |

Senden Sie das Formular bis 1. April 2019 ein. Es werden nur Gruppen berücksichtigt, die ihre Anmeldegebühr von € 250 überwiesen haben (Sparkasse Göttingen, BLZ 260 500 01, Kto.-Nr. 110 510, German-American Steuben Parade). Geben Sie den Gruppennamen als Verwendungszweck an, senden Sie eine Kopie der Überweisung.

Name der Gruppe: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Stadt: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Telefax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Reisebüro: \_\_\_\_\_ Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Stadt: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Telefax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Ankunft in New York, Datum und Uhrzeit: \_\_\_\_\_

Hotel in New York: \_\_\_\_\_ Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Stadt: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Telefax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Rückflug, Datum und Uhrzeit: \_\_\_\_\_

Sind Sie eine  Musikgruppe mit Instrumenten  Tanzgruppe  Trachtengruppe. Gruppengröße \_\_\_\_\_ Pers., davon \_\_\_\_\_ Parade-Teilnehmer. Befinden sich in Ihrer Gruppe offizielle Besucher (Bürgermeister, Landrat, etc.)? Wenn ja, bitte mit Namen und Titel angeben: \_\_\_\_\_

Bitte legen Sie der Anmeldung eine kurze Chronik oder Beschreibung ihrer Gruppe bei sowie ein Gruppenfoto.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der 62. German-American Steuben Parade 2019 in New York!



## Beschreibungen der Veranstaltungen am Parade-Wochenende

### A. Feierlicher Empfang der teilnehmenden Gruppen

Am **Freitag, den 20. September 2019 um 11:30 Uhr** werden die Gruppen von der Stadt New York und dem Vorsitzenden des Parade-Komitee im City Hall Park (Rathaus-Park) in Manhattan begrüßt. Alle Gruppen haben die Gelegenheit, sich in ihrer Tracht oder Vereinsbekleidung zu präsentieren, besonders Musik-, Tanz- oder Karnevalsgruppen. Sollte nicht die gesamte Gruppe kommen, schicken Sie bitte 2 Stellvertreter, um die Willkommens-Urkunde der Stadt New York entgegen zu nehmen. Es können auch Geschenke für die Steuben Parade und/oder die Stadt New York übergeben werden.

Wie viele Personen aus Ihrer Gruppe kommen? \_\_\_\_\_ Will sich Ihre Gruppe präsentieren? \_\_\_\_\_

### B. German-American Steuben Parade Gala-Bankett

Am **Freitag, den 20. September 2019** findet um **18 Uhr** die Steuben Parade Gala statt - zuletzt im Ballsaal des luxuriösen The Lighthouse at Chelsea Piers; die jeweilige Lokalität wird noch bekanntgegeben. Alle Gruppen sind eingeladen, diesen festlichen Abend mitzuerleben. **Wir bitten ausdrücklich darum, dass mindestens eine Abordnung von 10% der für die Steuben Parade gemeldeten Teilnehmer anwesend ist. Bitte achten Sie darauf, dass am Freitagabend kein anderes Programm für die Gruppe stattfindet und die Gala entsprechend wahrgenommen wird.** Der Preis von nur **\$200 pro Person** beinhaltet: Cocktail-Empfang mit Hors d'Oeuvres, viergängiges Festessen inkl. Getränke, Tanzmusik bis Mitternacht.

Garderobe: Festtracht, Uniform oder Smoking/Abendkleid. Anzahl der Teilnehmer: \_\_\_\_\_

### C. Parade-Festgottesdienst

Unmittelbar vor der Parade findet am **Samstag, den 21. September 2019 um 9.00 Uhr** der deutschsprachige Festgottesdienst in der St. Patrick's-Kathedrale an der 50. Straße und Fifth Avenue statt. Alle Plätze sind frei. Gruppen und Einzelpersonen sind eingeladen. Festtracht oder Vereinsbekleidung ist erwünscht.

Kommt Ihre Gruppe? \_\_\_\_\_ Anzahl der Teilnehmer \_\_\_\_\_ \* Kommen Sie mit einer Fahnenabordnung? \_\_\_\_\_

### D. 62nd Annual German-American Steuben Parade

Die 62. German-American Steuben Parade, der Höhepunkt Ihrer Reise, findet am **Samstag, den 21. September 2019 um 12 Uhr mittags** auf der weltberühmten Fifth Avenue statt. Die genaue Paradeaufstellung mit Uhrzeit und Treffpunkt für Ihre Gruppe wird dem Ansprechpartner für Ihre Gruppe nach Ankunft in New York mitgeteilt. Für Zuschauer sind Tribünenkarten für \$15 erhältlich. Der genaue Standort der Tribünen an der Fifth Avenue wird Ihnen ebenfalls rechtzeitig in New York mitgeteilt. Um Plätze zu sichern, müssen die bezahlten Bestellungen frühzeitig eingehen.

Wie viele Tribünenkarten werden benötigt? \_\_\_\_\_ \*

### E. Oktoberfest im Central Park

Paradeteilnehmer und Besucher gehen direkt nach der Parade ins große Festzelt im Central Park. Der Eintritt Eintrittspreise stehen noch nicht fest aber ist pro Person (auch für Parade-Teilnehmer) und ist ungefähr \$35. Das Oktoberfest ist in jedem Jahr ausverkauft. Karten müssen unbedingt mit diesem Formular vorbestellt werden.

Anzahl der Teilnehmer: \_\_\_\_\_ \* Will Ihre Musik- oder Tanzgruppe auftreten? \_\_\_\_\_



### F. After-Parties

In Manhattan und der näheren Umgegend (Brooklyn, Queens, und Jersey City) haben in den letzten Jahren zahlreiche deutsche Biergärten eröffnet, die zur Zeit der Steuben Parade eigene Oktoberfeste veranstalten. Musik- und Tanz-Gruppen sind eingeladen, im Anschluss an das Oktoberfest im Central Park bei diesen Festen aufzutreten. Die Veranstalter stellen Speisen und Getränke zur Verfügung.

Nähere Details über die Veranstaltungen (Ort und Zeit) werden erst in den Wochen vor der Steuben Parade bekannt. Sie werden nach Ihrer Ankunft entsprechend informiert.

Will Ihre Gruppe am Samstag bei einer After-Party auftreten? \_\_\_\_\_

Will Ihre Gruppe am Sonntag bei einer After-Party auftreten? \_\_\_\_\_

### G. Oompahfest Long Island

Der Plattduetsche Volksfest Vereen veranstaltet traditionell am Sonntag nach der Steuben Parade das Oompahfest, bei dem zahlreiche Gruppen aus den USA und Übersee teilnehmen. Für auftretende Gruppen sind Eintritt und Verpflegung frei. Die Fahrzeit zum Veranstaltungsort in Franklin Square, NY beträgt 1 Stunde. Für Gruppen, die am Sonntag bereits abfliegen, ist der Flughafen New York JFK vom Oompahfest aus einfach zu erreichen.

### Zahlungsweise für alle Veranstaltungen

Alle Zahlungen müssen bis 1. April 2019 auf das Parade-Konto überwiesen werden.

Sparkasse Göttingen - BLZ 260 500 01 - Kontonummer 110 510

Kontoinhaber: German-American Steuben Parade

Eine Kopie und eine detaillierte Aufstellung der Überweisung muss an uns geschickt werden, um Ihre Registrierung und Kartenbestellungen verbindlich zu bestätigen. Wir danken für Ihre Aufmerksamkeit und Kooperation.

\* Gesamte Anzahl der Teilnehmer vor Ort verändert beglichen, Karten können bei Bedarf nachgekauft werden.

### Wichtiger Hinweis:

Für den Fall, dass sich während Ihres Aufenthalts in New York Änderungen im Programm ergeben, bitten wir Sie, unbedingt einen Ansprechpartner anzugeben, den wir **kurzfristig per Handy** erreichen können. Für Rückfragen wenden Sie sich bitte jederzeit an [info@GermanParadeNYC.org](mailto:info@GermanParadeNYC.org) oder in eiligen Fällen per Telefon an Frau Stephanie Messing, Tel.: 001-917-346-2805



## Zusatz-Angebot: Steuben Parade Philadelphia

Am **Sonntag, den 29. September 2019** findet die Steuben Parade Philadelphia statt. Diese Parade ist kleiner als der Festumzug in New York, ist aber für Gruppen aus Deutschland durchaus reizvoll, zumal Philadelphia als eine der ältesten Siedlungen Amerikas auch touristisch interessant ist und unter anderem die historisch bedeutende „Liberty Bell“ besichtigt werden kann.

In der Vergangenheit haben viele Gruppen ihren Besuch bei der Steuben Parade in New York mit einer Rundreise an der Ostküste verknüpft und ihren Aufenthalt in Philadelphia abgeschlossen. Wenn Sie an einem Besuch und Auftritt bei der Steuben Parade in Philadelphia interessiert sind, geben wir Ihren Kontakt gerne an das dortige Organisations-Komitee weiter. Die Teilnahme an der Parade in Philadelphia ist kostenlos, sowohl für marschierende Gruppen als auch für Zuschauer. Bitte füllen Sie das Formular **komplett** aus und schicken Sie es mit Ihrer Anmeldung zurück. Wir werden es an die Veranstalter weiterleiten.

- Ja**, wir sind an der Steuben Parade in Philadelphia interessiert.

Name der Gruppe: \_\_\_\_\_ Gruppengröße: \_\_\_\_\_ Personen  
Sind Sie eine  Musikgruppe  Tanzgruppe

Kontaktperson: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Stadt: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_ Telefax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

## Zusatz-Angebot: Auftritt im amerikanischen Fernsehen

Im Vorfeld der Steuben Parade haben wir in den vergangenen Jahren regelmäßig Einladungen ins Amerikanische Frühstücksfernsehen erhalten. Die Sendungen finden am Parade-Wochenende am Freitag und Samstag statt und werden in Studios in Manhattan aufgezeichnet. **Bitte beachten: Ein Auftritt empfiehlt sich nur für Frühaufsteher, da der Treffpunkt schon vor 4 Uhr früh gelegt werden kann!!!** Zu Auftritten im Frühstücksfernsehen bieten wir Gruppen aus Deutschland Gelegenheit, die durch ihr Aussehen oder ihre Darbietung außergewöhnlich interessant sind, z.B. Guggemusiken, Fasnachtsgruppen mit wilden Kostümen, außergewöhnliche Trachtengruppen, etc.

Sollten Sie an einem TV-Auftritt interessiert sein, legen Sie bitte ein Gruppenfoto bei und füllen Sie untenstehende Angaben aus. Wir können einen TV-Auftritt im Vorfeld nicht garantieren, da die Verantwortung über das Programm letztlich beim Sender liegt. --- Wir haben Interesse an einem Auftritt am

- Freitag, 20. September 2019, zwischen 4 und 6 Uhr morgens.  
 Samstag, 21. September 2019, zwischen 4 und 6 Uhr morgens.

Name der Gruppe: \_\_\_\_\_ Gruppengröße: \_\_\_\_\_ Personen  
Sind Sie eine  Musikgruppe  Tanzgruppe  
Kontaktperson: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Stadt: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_ Telefax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_



*The Annual*

# GERMAN-AMERICAN STEUBEN PARADE

of New York City

ROBERT K. RADSKE, *General Chairman*

**62<sup>nd</sup> Steuben Parade**  
Saturday/Samstag  
September 21, 2019

Vice Chairpersons  
Melissa Alke-Sparrroft\*  
Nicole Radske Miskiewicz\*

Treasurer  
Richard Rom\*

Director of Finance/ Cor. Secretary  
Anita Radske\*  
Sonia Juran Kulesza\*

Recording Secretary  
Frederick H.W. Hansen\*

Executive Committee  
Monica Heanue  
Eric Hoffman  
Stephanie Messing  
Cornelia Rom  
Herbert Stupp

Grand Marshals  
Carol Alt  
Peter Beyer  
Michael R. Bloomberg  
Contessa Brewer  
Samantha Brown  
Heinz Buck  
Christian Dinkelacker  
Louis J. Freeh  
Rudolph Giuliani  
Col. Gail Halvorsen  
Christian Haub  
Helmut Jahn  
Dr. Henry Kissinger  
Ralf Möller  
Duncan Niederauer  
Adm. Manfred Nielson  
George E. Pataki  
John Ratzenberger  
Werner Roth  
Linda Schmidt  
Norbert Schramm  
Siegfried & Roy  
George M. Steinbrenner, III  
Donald Trump  
Nik Wallenda  
Dr. Ruth Westheimer  
Katarina Witt  
AMB Peter Wittig  
Klaus Wowereit

\*Member, Executive Committee

German-American Steuben Parade  
P.O. Box 3386  
Church Street Station  
New York, NY 10008  
USA

Tel.: (347) 454-2269

[www.GermanParadeNYC.org](http://www.GermanParadeNYC.org)

[Chairman@GermanParadeNYC.org](mailto:Chairman@GermanParadeNYC.org)

## **Bestätigung über die Teilnahme am deutsch-amerikanischen Kultur-Austausch**

Hiermit bestätigen wir, dass \_\_\_\_\_ am German-American Friendship Month im September 2019 in New York teilnimmt, der den kulturellen Austausch und die deutsch-amerikanische Freundschaft fördert.

Der German-American Friendship Month wird offiziell von der Stadt New York proklamiert; das Programm für alle Teilnehmer umfasst eine Vielzahl von öffentlichen Auftritten, unter anderem ein (a) Platzkonzert im Rathaus-Park, (b) die Steuben Parade auf der Fifth Avenue, (c) ein Konzert im Central Park, (d) einen Abendauftritt an unterschiedlichen Veranstaltungsorten in New York City und (e) einen Auftritt beim abschließenden Oompahfest in Long Island; zusätzlich sind in Einzelfällen Auftritte beim (f) Festgottesdienst in der St. Patrick's Kathedrale und beim (g) Gala Bankett geplant. Insgesamt werden mit diesem Programm bis zu 100,000 Zuschauer erreicht.

## **Certification of Participation within the German-American cultural exchange**

This is to certify that \_\_\_\_\_ will be participating as part of the cultural program throughout German-American Friendship Month in September 2019 in New York to support cultural exchange and German-American friendship.

German-American Friendship Month is declared annually by the City of New York. The program for all participants consists of a multitude of events open to the public, including (a) a concert in City Hall Park, (b) the Steuben Parade on Fifth Avenue (c) a concert in Central Park, (d) evening events in a variety of locations throughout New York City, and (e) a show at the Oompahfest in Long Island; additionally, in some cases (f) a concert at the mass at St. Patrick's Cathedral as well as (g) during the Gala Banquet. Altogether, these events will be seen and heard by up to 100,000 spectators.

Robert K. Radske,  
General Chairman  
German-American Steuben Parade